

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREEmissionsminderung  
Anlagen zur Herstellung von Industrieruß

VDI 2580

Emission control  
Production plants for carbon blackAusg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.*

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).*

*The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Begriffe . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>2 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>3 Allgemeine Hinweise . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>3 General notes . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>4 Technologie . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>4 Technology . . . . .</b>	<b>3</b>
4.1 Allgemeines . . . . .	3	4.1 General . . . . .	3
4.2 Herstellungsverfahren von Industrieruß . . . . .	4	4.2 Carbon black production processes . . . . .	4
4.3 Produktabscheidung aus dem Rußgas (Prozessgas) . . . . .	11	4.3 Product separation from the carbon black gas (process gas) . . . . .	11
4.4 Aufbereitung/Veredelung von Industrieruß . . . . .	14	4.4 Treatment/refining of carbon blacks . . . . .	14
4.5 Fördern, Abfüllen, Lagern und Verladen von Industrieruß . . . . .	15	4.5 Conveying, packaging, storage and loading of carbon blacks . . . . .	15
4.6 Energieerzeugung und Energieeffizienz . . . . .	15	4.6 Energy generation and energy efficiency . . . . .	15
4.7 Abgasführung . . . . .	15	4.7 Exhaust gas stacks . . . . .	15
<b>5 Möglichkeiten zur Emissionsminderung . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>5 Emission control options . . . . .</b>	<b>17</b>
5.1 Allgemeines . . . . .	17	5.1 General . . . . .	17
5.2 Minderungsmöglichkeiten durch geeignete Wahl der Einsatzstoffe . . . . .	17	5.2 Control options based on a suitable selection of raw materials . . . . .	17
5.3 Technische Möglichkeiten zur Emissionsminderung . . . . .	18	5.3 Technical emission control options . . . . .	18
<b>6 Abfälle . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>6 Waste . . . . .</b>	<b>23</b>
<b>7 Abwasser . . . . .</b>	<b>24</b>	<b>7 Waste water . . . . .</b>	<b>24</b>
<b>8 Emissionswerte . . . . .</b>	<b>24</b>	<b>8 Emission values . . . . .</b>	<b>24</b>
<b>9 Emissionsmesstechnik . . . . .</b>	<b>27</b>	<b>9 Emission measurement technologies . . . . .</b>	<b>27</b>
9.1 Allgemeines . . . . .	27	9.1 General . . . . .	27
9.2 Prüflaboratorien . . . . .	28	9.2 Test laboratories . . . . .	28
9.3 Messstrecken und Messplätze . . . . .	29	9.3 Measuring paths and measuring stations . . . . .	29
9.4 Messaufgabe . . . . .	32	9.4 Measurement task . . . . .	32
9.5 Messplan . . . . .	32	9.5 Measurement plan . . . . .	32
9.6 Durchführung der Messungen . . . . .	35	9.6 Measurements . . . . .	35
9.7 Messbericht . . . . .	36	9.7 Measurement report . . . . .	36
Schrifttum . . . . .	37	Bibliography . . . . .	37

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik